

## Le langage compte

### Résumé en langage clair et simple

Le langage employé lorsque l'on communique au sujet du diabète, et des personnes qui vivent avec, peut contribuer à la stigmatisation et aux stéréotypes. Le présent document fournit des exemples concrets de formulations qui favorisent des interactions positives avec les personnes avec le diabète.

#### Contexte

Les mots comptent et le langage a une incidence. Il peut laisser une empreinte profonde dans nos réflexions, nos sentiments, nos comportements et nos expériences. Lorsqu'un langage inapproprié est employé lors d'échanges avec des personnes qui ont le diabète, ou à leur sujet, cela peut avoir des effets négatifs sur leur confiance, leur bien-être, et leur aptitude ou leur motivation à prendre soin d'elles-mêmes. Cela peut également avoir une incidence sur leurs relations avec différents professionnels de la santé et sur leur volonté d'accéder au système de soins de santé.

Un emploi judicieux du langage, c'est-à-dire une communication verbale, écrite et non verbale (langage corporel) plus inclusive, peut atténuer l'anxiété, renforcer la confiance, sensibiliser les personnes et contribuer à améliorer les soins auto-administrés. À l'inverse, une mauvaise communication peut être offensante et blessante, et peut nuire aux pratiques de soins auto-administrés, ce qui peut donner lieu à de moins bons résultats.

#### Considérations

À l'image de la population du Canada, la population des personnes avec le diabète se caractérise par sa diversité. Il n'existe pas de cadre unique permettant de répondre aux besoins de toutes les Canadiennes et tous les Canadiens. Une première étape pour lutter contre la stigmatisation du diabète consiste à sensibiliser à l'importance du langage employé lorsque l'on s'adresse aux personnes qui ont le diabète et lorsque l'on parle d'elles. Il y a encore du travail à accomplir pour élaborer des recommandations sur l'emploi d'un langage approprié pour des groupes spécifiques, notamment les personnes noires d'origine africaine ou des Caraïbes, les personnes originaires d'Asie du Sud, ou d'ascendance chinoise, les personnes ayant de faibles revenus et les nouveaux arrivants au Canada. Un travail plus approfondi consacré aux besoins spécifiques des personnes autochtones avec le diabète au Canada doit être mené par des groupes autochtones.

#### Recommandations

Les personnes qui vivent avec le diabète méritent que l'on s'adresse à elles et que l'on parle d'elles de façon respectueuse et inclusive. Diabète Canada recommande que le langage employé dans toutes les situations et dans tous les contextes soit conforme aux critères suivants :

- il est accessible aux personnes avec le diabète et est facile à comprendre;
- il est motivant et encourageant, et reconnaît les efforts que font les personnes qui ont le diabète pour gérer leur santé;
- il est empathique et compatissant, et s'efforce de comprendre la perspective des personnes qui ont le diabète ;

- il s'abstient de juger, de rabaisser et de culpabiliser les personnes qui ont le diabète à l'égard de leur condition;
- il tient compte du type de diabète avec lequel la personne vit;
- il se conforme aux préférences de la personne avec le diabète.

À éviter	À employer de préférence
Évoquer le « diabète » en général lorsqu'un énoncé n'est applicable qu'à un ou plusieurs types spécifiques	Diabète de type 1, diabète de type 2, diabète gestationnel, prédiabète
Se concentrer sur le taux d'hémoglobine glyquée (HbA <sub>1c</sub> ) lors des consultations	Les personnes avec le diabète ne se réduisent pas à des chiffres. Se concentrer sur le taux d'HbA <sub>1c</sub> peut donner à la personne une impression d'échec dans la gestion de son diabète. Aborder la discussion comme une occasion de faire le point, et non comme une évaluation. Utiliser le taux d'HbA <sub>1c</sub> comme une occasion pour poser des questions sur les réussites et les difficultés, et proposer du soutien ou faire des suggestions.
Le/La diabétique, patient-e,/personne diabétique, souffrant de diabète	Personne avec le diabète, qui a le diabète, qui vit avec le diabète, diagnostiqué avec le diabète
Maladie	Affection, condition
En surpoids, obèse	Personne présentant/vivant avec une surcharge pondérale/ayant une obésité
Observant, non observant	Termes collaboratifs qui tiennent compte des réalités de la vie des personnes concernées (par exemple, « les exigences du diabète dépassent la capacité actuelle »)
Prévenir, prévention	Réduire le risque de...
Test sanguin	Surveillance, autosurveillance, vérification
Doit, ne doit pas, ne peut pas, il faut	Voici plusieurs possibilités..., vous pourriez essayer..., envisagez ces possibilités..., vous pourriez envisager..., voici d'autres possibilités à envisager...
Maîtrise /Contrôle	Gestion, autogestion, influence, discuter de l'influence du diabète sur la vie de la personne dans son ensemble
Mal maîtrisé /contrôlé, mauvaise maîtrise, bonne maîtrise, bien maîtrisé	Glycémie qui est : stable, dans l'intervalle cible
A échoué, en échec	N'a pas, n'a pas été en mesure de, n'est pas parvenu cette fois-ci, n'a pas eu la capacité/le soutien requis pour...

Pour les personnes qui souhaitent en savoir plus, l'article intitulé [Language Matters: A Diabetes Canada Consensus Statement](#) (en anglais uniquement) fournit des renseignements complémentaires concernant l'emploi du langage en lien avec le diabète.

Date de publication : avril 2022

Citer comme suit : Le langage compte: Résumé. Ottawa: Diabète Canada; 2022.

Pour en savoir plus : veuillez consulter le site [www.diabetes.ca](http://www.diabetes.ca)

Pour toute demande concernant cet énoncé de position de Diabète Canada, veuillez envoyer un courriel à l'adresse : [advocacy@diabetes.ca](mailto:advocacy@diabetes.ca)